

日本文化コラム ② 日本のお風呂

Japanese culture column ② Japanese bath

日本文化专栏 ② 日本的浴室

일본문화 칼럼 ② 일본의 목욕탕

日本人のお風呂好きは有名です。日本には全国各地に温泉があり、海外から日本の温泉を自当てにやってくる外国人観光客もいます。まちの中にも銭湯があり、気軽に日本のお風呂を楽しむことができます。

でも、銭湯に行く前にちょっと待って! 日本のお風呂の入り方を知っていますか? ここでは、日本のお風呂の入り方を紹介します。

- ① 体を湯船の外で洗い、汚れを落としてから湯につかります。(これは、みんなで入る湯船の湯をきれいに使うためです。日本の家庭では、最後の人が入り終わるまで湯船の湯は抜かず、湯をみんなで共有します)
- ② 水と石けんの泡が周りの人たちにかからないようにしましょう。
- ③ 浴室では、洗濯をしないでください。
- ④ 湯船に、タオルを入れないでください。
- ⑤ 大きな声で騒がないでください。
- ⑥ ぬれた体をふいてから、脱衣所に戻りましょう。

新宿区内には銭湯が17カ所あります(2024年3月1日現在)。銭湯に行って、温泉気分を味わいませんか?

新宿浴場組合ホームページ

<http://1010yuge-g.jp/index.html>

It is well-known that Japanese people love taking a bath. In Japan, there are numerous onsen (hot springs) all across the country that attract foreign tourists. There are also sento (public baths) around the town where you can casually enjoy a Japanese bath.

But hold on just a minute! Before going to a sento, make sure you know the proper bathing etiquette. This section describes how to take a bath the Japanese way.

- ① Please wash your body outside the bathtub first, and rinse thoroughly before getting into the bathtub. (This is to keep the water clean for everyone to use. In Japan, family members share the hot water in the bathtub at home as well, not draining it until the last family member has finished bathing.)
- ② Please be careful not to splash any soap or water on the people around you.
- ③ Please do not wash clothing in the bathing areas.
- ④ Please do not put your towel in the bathwater.
- ⑤ Please do not shout or speak in an excessively loud voice.
- ⑥ Please wipe off and dry your body before returning to the changing room.

There are 17 sento locations in Shinjuku (as of March 1, 2024). Why not try out a hot spring experience for yourself?

Shinjuku Sento Association website

<http://1010yuge-g.jp/index.html>



日本人爱泡澡的习惯有名在外。日本全国各地都有温泉，一些外国人观光客还特意从海外到日本来洗温泉。城区还有钱汤（澡堂），随时都可以享受日本浴室的快乐。

不过，在去钱汤之前，您不妨先了解一下日本的入浴方法。以下向您介绍日本式的泡澡方法。

- ① 在浴池外清洗身体，洗净污垢后再进入浴池内泡澡。（这样做是为了让大家都能享受浴池内干净的泡澡水。日本的家庭都是大家共用浴缸的泡澡水，直到最后一个人泡完澡才会放掉浴缸里的水。）
- ② 请注意不要让淋浴水或肥皂泡溅到周围人的身上。
- ③ 请勿在与室内洗涤衣物。
- ④ 请勿将毛巾放入浴池。
- ⑤ 请勿大声喧哗。
- ⑥ 请将身体擦干后再回到换衣处。

新宿区内有 17 处钱汤（截至 2024 年 3 月 1 日）。您不妨到钱汤去感受一下温泉气氛。

新宿浴场组合网站

<http://1010yuge-g.jp/index.html>

일본인이 목욕을 좋아한다는 것은 유명합니다. 일본에는 전국 각지에 온천이 있으며 외국으로부터 일본의 온천을 목적으로 방일하는 외국인 관광객도 있습니다. 거리에도 대중목욕탕이 있으며 부담 없이 일본의 목욕탕을 즐길 수 있습니다.

하지만 목욕탕에 가기 전에 잠깐! 일본의 목욕탕 이용법을 알고 있습니까? 여기에서는 일본의 목욕탕 사용법을 소개하겠습니다.

- ① 몸을 욕조 밖에서 청결히 한 후 욕조에 들어갑니다. (이것은 모두가 사용하는 욕조의 물을 깨끗하게 사용하기 위해서입니다. 일본의 가정에서는 마지막 사람이 목욕을 끝낼 때까지 욕조의 물은 빼지 않고 욕조물을 모두 공유합니다.)
- ② 물과 비누거품이 주위 사람들에 튀지 않도록 합니다.
- ③ 욕실에서 빨래를 하지 않습니다.
- ④ 욕조에 수건을 넣지 않습니다.
- ⑤ 큰 소리로 떠들지 않습니다.
- ⑥ 젖은 몸을 닦은 후 탈의실로 돌아갑니다.

신주쿠구에는 목욕탕이 17 곳 있습니다 (2024 년 3 월 1 일 현재). 목욕탕에 가서 온천 기분을 체험해보지 않겠습니까?

신주쿠 목욕탕조합 홈페이지

<http://1010yuge-g.jp/index.html>

